



Mit ärztlichem
Attest

Reisepass

für Menschen mit chronisch-entzündlichen Erkrankungen

Besondere Hinweise für kühlpflichtige AbbVie-Medikamente



Inhaltsverzeichnis

- 4 Vorwort
- 5 Informationen für Ärzt*innen

Zollbescheinigungen

- 6 **Deutsch**
 - 8 **English** | Englisch
 - 10 **Français** | Französisch
 - 12 **Italiano** | Italienisch
 - 14 **Español** | Spanisch
 - 16 **Português** | Portugiesisch
 - 18 **Türkçe** | Türkisch
 - 20 **Ελληνικά** | Griechisch
 - 22 **Polski** | Polnisch
 - 24 **Русский** | Russisch
 - 26 **中文** | Chinesisch
 - 28 **日本人** | Japanisch
 - 30 **ةيبرعلا** | Arabisch
 - 32 **हिन्दी** | Hindi
-
- 34 Unterstützung auf Reisen von AbbVie Care
 - 35 **Ärztliches Attest**

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

**dieser Pass unterstützt Sie bei Ihrer Therapie auf Reisen.
Er enthält Hinweise, die das Mitführen und die Einfuhr Ihres
kühlpflichtigen Medikaments in Ihr Reiseland erleichtern.**

Mit dem am Ende des Passes eingefügten ärztlichen Attest wird die Notwendigkeit des Medikaments bescheinigt. Dies muss von Ihrer Ärztin bzw. Ihrem Arzt unterzeichnet werden. Legen Sie das ärztliche Attest dem Zoll vor und zeigen Sie ihm das für ihn bestimmte Anschreiben aus dem Reisepass. Dieses gibt es in vielen Landessprachen.

Für Flugreisen ist ein Anschreiben an Flugbegleiter*innen enthalten. Diese werden darin gebeten, Ihr Medikament im Kühltank des Flugzeugs zu lagern, da es gekühlt werden muss. Auch dieses Anschreiben liegt in verschiedenen Sprachen vor. Die genauen Vorgaben für die Kühlung Ihres AbbVie-Medikaments entnehmen Sie bitte der Gebrauchsinformation.

Sollten Sie weitere Fragen zu Lagerung und Transport Ihres AbbVie-Medikaments haben, wenden Sie sich gern an das Team von AbbVie Care. Sie sind noch nicht bei AbbVie Care angemeldet? Erkundigen Sie sich in Ihrer Facharztpraxis oder melden Sie sich online an (www.abbvie-care.de/start).

Wir wünschen Ihnen eine gute Reise.



Ihre kostenfreie Servicenummer
von AbbVie Care:

08000 486472

(Montag–Freitag 8:00–20:00 Uhr)

Sehr geehrte Ärztin, sehr geehrter Arzt,

**um Ihren Patient*innen, die mit einem kühlpflichtigen AbbVie-
Medikament behandelt werden, die Reise ins Ausland zu
erleichtern, haben wir diesen Reisepass entwickelt.**

Er unterstützt insbesondere bei der Mitnahme des Medikaments auf Flügen und bei Zollkontrollen. Mit Ihrem Arztstempel und Ihrer Unterschrift auf dem ärztlichen Attest erleichtern Sie Ihren Patient*innen die Mitnahme des kühlpflichtigen Medikaments auf Auslandsreisen.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.



Sehr geehrte Zöllnerin, sehr geehrter Zöllner,

die nachfolgenden Informationen sollen Ihnen und meiner Patientin bzw. meinem Patienten die Zollkontrolle erleichtern.

Mein*e Patient*in führt ein kühlpflichtiges Medikament in einer für den üblichen persönlichen Bedarf entsprechenden Menge mit sich (§ 73 Abs. 2 Nr. 6 AMG). Es ist für eine regelmäßige subkutane Injektion vorgesehen und wird als Pen, Fertigspritze oder andere Injektionshilfe, z. B. ein OBI, mit einer Injektionslösung geliefert. Der Pen, die Spritze bzw. die Patrone der Injektionshilfe stehen nicht unter Druck und sind bisher ohne Probleme bei Flugreisen in der Kabine mitgeführt worden.

Das Medikament muss bei +2 bis +8 °C gelagert werden. Temperaturen außerhalb dieses Bereichs müssen vermieden werden, um die Wirksamkeit nicht zu beeinträchtigen. Eine Mitnahme des Medikaments in der Kabine ist dringend notwendig.

Für meine Patientin bzw. meinen Patienten ist die regelmäßige Verabreichung des Medikaments ohne Unterbrechung aus medizinischer Sicht dringend erforderlich. Abruptes Absetzen kann zu einer drastischen Verschlechterung des Gesundheitszustands führen.

Sie finden meine Kontaktdaten und meine Unterschrift auf dem beigefügten ärztlichen Attest.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Sehr geehrte Flugbegleiterin, sehr geehrter Flugbegleiter,

ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie das Medikament während des Fluges im Kühlschrank des Flugzeugs unterbringen könnten, um seine Wirksamkeit zu gewährleisten.

Mein*e Patient*in führt ein kühlpflichtiges Medikament in einer für den üblichen persönlichen Bedarf entsprechenden Menge mit sich (§ 73 Abs. 2 Nr. 6 AMG). Es ist für eine regelmäßige subkutane Injektion vorgesehen und wird als Pen, Fertigspritze oder andere Injektionshilfe, z. B. ein OBI, mit einer Injektionslösung geliefert. Der Pen, die Spritze bzw. die Patrone der Injektionshilfe stehen nicht unter Druck und sind bisher ohne Probleme bei Flugreisen in der Kabine mitgeführt worden.

Das Medikament muss bei +2 bis +8 °C gelagert werden. Temperaturen außerhalb dieses Bereichs müssen vermieden werden, um die Wirksamkeit nicht zu beeinträchtigen. Eine Mitnahme des Medikaments in der Kabine ist dringend notwendig.

Sie finden meine Kontaktdaten und meine Unterschrift auf dem beigefügten ärztlichen Attest.

Vielen Dank für Ihre Unterstützung.

Dear Customs Officer,

The following information is intended to simplify the customs inspection for you and for my patient.

My patient is carrying an approved personal supply of a refrigerated medication (Section 73 Para. 2 No. 6, German Medicinal Products Act). The medication is for subcutaneous injection and is dispensed from a pen, prefilled syringe or other injection device such as an OBI containing a solution for injection. Neither the pen nor the prefilled syringe nor the injection device cartridge are pressurized. They have been carried in aircraft cabins in the past without causing problems.

The medication must be stored at +2 to +8 °C. Temperatures outside this range must be avoided so as not to impair the medication's efficacy. The medication must be transported inside the aircraft cabin.

From a medical perspective, it is essential that my patient receives the medication regularly and without interruption. Sudden withdrawal may cause a drastic deterioration in my patient's health.

You will find my contact details and signature on the accompanying medical certificate.

Thank you for your support.

Dear Flight Attendant,

I'd be grateful if you could store this medication in the aircraft's refrigerator during the flight to ensure it maintains its efficacy

My patient is carrying an approved personal supply of a refrigerated medication (Section 73 Para. 2 No. 6, German Medicinal Products Act). The medication is administered by subcutaneous injection and is dispensed from a pen, prefilled syringe or other injection device such as an OBI containing a solution for injection. Neither the pen nor the prefilled syringe are pressurized. They have been carried in aircraft cabins in the past without causing problems.

The medication must be stored at +2 to +8 °C. Temperatures outside this range must be avoided so as not to affect the medication's efficacy. The medication must be transported inside the aircraft cabin.

You will find my contact details and signature on the accompanying medical certificate.

Thank you for your support.

Chère douanière, Cher douanier,

**Les informations ci-dessous sont destinées
à vous faciliter les contrôles douaniers et à
les faciliter pour mon patient ou ma patiente.**

Mon patient transporte avec lui un médicament qui doit obligatoirement être conservé au frais dans des quantités correspondant à ses besoins personnels habituels (§ 73, alinéa 2, n° 6, Loi allemande sur les médicaments). Il est prévu pour une injection sous-cutanée régulière et se présente sous forme de stylo, de seringue prête à l'emploi ou d'un autre dispositif d'injection, par exemple un OBI, contenant une solution injectable. Le stylo, la seringue ou la cartouche du dispositif d'injection ne sont pas sous pression et ont, jusqu'à présent, été transportés sans problème en cabine lors de voyages en avion.

Le médicament doit être conservé à une température comprise entre +2 et +8°C. Les températures hors de ces limites doivent être évitées afin de préserver son efficacité. Il est impératif d'emporter le médicament en cabine.

Du point de vue médical, l'administration régulière du médicament, sans interruption, est absolument nécessaire pour mon patient. L'arrêt brutal du traitement peut entraîner une détérioration dramatique de son état de santé.

**Vous trouverez mes coordonnées et ma signature
sur l'attestation médicale jointe.**

Merci pour votre soutien.

Chère hôtesse de l'air, Cher steward,

**Je vous serai reconnaissant de bien vouloir placer le
médicament dans le réfrigérateur de l'avion pendant
le vol, afin de garantir son efficacité.**

Mon patient transporte avec lui un médicament qui doit obligatoirement être conservé au frais dans des quantités correspondant à ses besoins personnels habituels (§ 73, alinéa 2, n° 6, Loi allemande sur les médicaments). Il est prévu pour une injection sous-cutanée régulière et se présente sous forme de stylo, de seringue prête à l'emploi ou d'un autre dispositif d'injection, par exemple un OBI, contenant une solution injectable. Le stylo, la seringue ou la cartouche du dispositif d'injection ne sont pas sous pression et ont, jusqu'à présent, été transportés sans problème en cabine lors de voyages en avion.

Le médicament doit être conservé à une température comprise entre +2 et +8°C. Les températures hors de ces limites doivent être évitées afin de préserver son efficacité. Il est impératif d'emporter le médicament en cabine.

**Vous trouverez mes coordonnées et ma signature
sur l'attestation médicale jointe.**

Merci pour votre soutien.

Gentile agente doganale,

Le seguenti informazioni hanno lo scopo di facilitare il controllo doganale per Lei e per il mio paziente.

Il mio paziente porta con sé un medicinale che richiede la refrigerazione, in quantità corrispondente alle normali esigenze personali (§ 73 par. 2 n. 6 della legge tedesca sui farmaci). Deve essere usato regolarmente per iniezione sottocutanea e viene somministrato tramite penna o siringa preriempita o altro ausilio per l'iniezione, ad esempio un OBI, con una soluzione iniettabile. Non si tratta di dispositivi sotto pressione e finora non hanno creato problemi durante i viaggi aerei.

Il medicinale deve essere conservato a una temperatura compresa tra +2 e +8 °C. Le temperature al di fuori di questo intervallo devono essere evitate per non comprometterne l'efficacia. È assolutamente necessario portare con sé il medicinale a bordo.

Per il mio paziente, la somministrazione regolare e senza interruzioni del medicinale è assolutamente necessaria dal punto di vista medico. La brusca interruzione può causare un drastico peggioramento dello stato di salute.

I miei recapiti e la mia firma si trovano sul certificato medico allegato.

Grazie mille per la Sua collaborazione.

Gentile assistente di volo,

Le sarei grato se potesse mettere il medicinale nel frigorifero dell'aereo durante il volo per garantirne l'efficacia.

Il mio paziente porta con sé un medicinale che richiede la refrigerazione, in quantità corrispondente alle normali esigenze personali (§ 73 par. 2 n. 6 della legge tedesca sui farmaci). Deve essere usato regolarmente per iniezione sottocutanea e viene somministrato tramite penna o siringa preriempita o altro ausilio per l'iniezione, ad esempio un OBI, con una soluzione iniettabile. Non si tratta di dispositivi sotto pressione e finora non hanno creato problemi durante i viaggi aerei.

Il medicinale deve essere conservato a una temperatura compresa tra +2 e +8 °C. Le temperature al di fuori di questo intervallo devono essere evitate per non comprometterne l'efficacia. È assolutamente necessario portare con sé il medicinale a bordo.

I miei recapiti e la mia firma si trovano sul certificato medico allegato.

Grazie mille per la Sua collaborazione.

Estimada agente de aduanas, estimado agente de aduanas:

**La información a continuación le facilitará
a usted y a mi paciente el control de la aduana.**

Mi paciente lleva consigo un medicamento que necesita refrigeración, en una cantidad correspondiente a la habitualmente necesaria para una persona (artículo 73 párr. 2 n.º 6 de la Ley de Medicamentos alemana). El medicamento está destinado para inyección subcutánea regular y se suministra como pluma, jeringa precargada con solución inyectable, u otro dispositivo de inyección, por ej. un OBI. La pluma, o jeringa, no está sometida a presión, por lo que hasta ahora en los vuelos se ha llevado sin problema en la cabina.

El medicamento debe almacenarse a una temperatura entre +2 y +8 °C. Se deben evitar las temperaturas fuera de este rango para no poner en peligro la eficacia del mismo. Es estrictamente necesario llevar el medicamento en la cabina.

Desde el punto de vista médico, para mi paciente es absolutamente necesaria la administración regular del medicamento de manera ininterrumpida. La suspensión repentina puede provocar un empeoramiento drástico del estado de salud.

**Adjunto encontrará mis datos de contacto
y mi firma en el certificado médico acompañante.**

Muchas gracias por su apoyo.

Estimada tripulante de cabina, estimado tripulante de cabina:

**Le agradecería que guardase el medicamento durante el vuelo
en el refrigerador del avión para garantizar su eficacia.**

Mi paciente lleva consigo un medicamento que necesita refrigeración, en una cantidad correspondiente a la habitualmente necesaria para una persona (artículo 73 párr. 2 n.º 6 de la Ley de Medicamentos alemana). El medicamento está destinado para inyección subcutánea regular y se suministra como pluma, jeringa precargada con solución inyectable, u otro dispositivo de inyección, por ej. un OBI. La pluma, o jeringa, no está sometida a presión, por lo que hasta ahora en los vuelos se ha llevado sin problema en la cabina.

El medicamento debe almacenarse a una temperatura entre +2 y +8 °C. Se deben evitar las temperaturas fuera de este rango para no poner en peligro la eficacia del mismo. Es estrictamente necesario llevar el medicamento en la cabina.

**Adjunto encontrará mis datos de contacto
y mi firma en el certificado médico acompañante.**

Muchas gracias por su apoyo.

Estimado(a) agente da alfândega,

**as informações abaixo destinam-se a facilitar o controlo
alfandegário tanto a si como ao meu paciente.**

O meu paciente leva consigo um medicamento que carece de refrigeração, numa quantidade correspondente ao consumo pessoal normal (art.º 73, ponto 2, n.º 6 da AMG (Lei de Medicamentos Alemã)). Destina-se à injeção subcutânea regular e é entregue em forma de pen, seringa pré-carregada ou outro meio auxiliar de injeção, por ex. um OBI com uma solução injetável. A pen, a seringa ou a recarga do meio auxiliar de injeção não estão sob pressão e, em viagens de avião, têm sido transportadas na cabina sem ter havido qualquer tipo de problema.

O medicamento deve ser guardado a uma temperatura entre +2 até +8 °C. Deve evitar-se a exposição do medicamento a temperaturas fora deste intervalo, para não deteriorar a sua eficácia. É indispensável que seja transportado na cabina.

Do ponto de vista médico, a administração regular e ininterrupta do medicamento é extremamente importante para o meu paciente. A descontinuação abrupta pode provocar uma deterioração drástica do seu estado de saúde.

**O atestado médico anexado contém os meus
dados de contacto e a minha assinatura.**

Muito obrigado pelo seu apoio.

Estimado(a) assistente de bordo,

**agradecia imenso se, durante o voo, pudessem
guardar o medicamento no frigorífico do avião,
para assegurar a sua eficácia.**

O meu paciente leva consigo um medicamento que carece de refrigeração, numa quantidade correspondente ao consumo pessoal normal (art.º 73, ponto 2, n.º 6 da AMG (Lei de Medicamentos Alemã)). Destina-se à injeção subcutânea regular e é entregue em forma de pen, seringa pré-carregada ou outro meio auxiliar de injeção, por ex. um OBI com uma solução injetável. A pen, a seringa ou a recarga do meio auxiliar de injeção não estão sob pressão e, em viagens de avião, têm sido transportadas na cabina sem ter havido qualquer tipo de problema.

O medicamento deve ser guardado a uma temperatura entre +2 até +8 °C. Deve evitar-se a exposição do medicamento a temperaturas fora deste intervalo, para não deteriorar a sua eficácia. É indispensável que seja transportado na cabina.

**O atestado médico anexado contém os meus
dados de contacto e a minha assinatura.**

Muito obrigado pelo seu apoio.

Sayın Gümrük Memuru,

Aşağıda verilen bilgiler sizin ve benim hastalarımın gümrük kontrolünü kolaylaştırmak amacıyla hazırlanmıştır.

Hastamın yanında kendi kişisel ihtiyacı için gerekli olan miktarda soğuk tutulması gereken bir ilaç bulunmaktadır (İlaç kanunu, madde 73, fıkra 2 No 6). Söz konusu ilaç düzenli kullanılması gereken bir deri altı enjeksiyonudur ve enjeksiyon çözeltisi ile birlikte kalem, hazır şırınga şeklinde veya diğer enjekte yardımı örn. OBI şeklinde teslim edilmektedir. Kalem veya şırınga basınç altında değildir ve bugüne kadar uçak seyahatlerinde kabin içerisinde sorunsuz bir şekilde taşınmıştır.

İlaç +2 ila +8 °C arasında saklanmalıdır. İlacın etkisini bozmamak için bu aralığın dışında kalan sıcaklıklardan kaçınılmalıdır. Hastanın ilacının kabine alınması kesinlikle gereklidir.

Tıbbi açıdan hastamın bahsedilen ilacı aralık vermeden düzenli bir şekilde kullanması elzemdir. İlacın anlık bile ihmal edilmesi, hastamın sağlık durumunun ciddi bir şekilde kötüleşmesine neden olabilmektedir.

Ekte bulunan doktor raporunda iletişim bilgilerimi ve imzamı bulabilirsiniz.

Destekleriniz için çok teşekkür ederim.

Sayın Uçuş Görevlisi,

Sizden hastamın yanında bulunan ilacı uçuş sırasında uçağın buzdolabında saklamanızı rica ediyorum, zira ilacın etkisini korumak için soğuk tutulması gerekmektedir.

Hastamın yanında kendi kişisel ihtiyacı için gerekli olan miktarda soğuk tutulması gereken bir ilaç bulunmaktadır (İlaç kanunu, madde 73, fıkra 2 No 6). Söz konusu ilaç düzenli kullanılması gereken bir deri altı enjeksiyonudur ve enjeksiyon çözeltisi ile birlikte kalem, hazır şırınga şeklinde veya diğer enjekte yardımı örn. OBI şeklinde teslim edilmektedir. Kalem veya şırınga basınç altında değildir ve bugüne kadar uçak seyahatlerinde kabin içerisinde sorunsuz bir şekilde taşınmıştır.

İlaç +2 ila +8 °C arasında saklanmalıdır. İlacın etkisini bozmamak için bu aralığın dışında kalan sıcaklıklardan kaçınılmalıdır. Hastanın ilacının kabine alınması kesinlikle gereklidir.

Ekte bulunan doktor raporunda iletişim bilgilerimi ve imzamı bulabilirsiniz.

Destekleriniz için çok teşekkür ederim.

Αγαπητοί τελωνειακοί υπάλληλοι,

οι παρακάτω πληροφορίες θα διευκολύνουν εσάς και τους
ασθενείς μου στον τελωνειακό έλεγχο.

Ο ασθενής μου μεταφέρει μαζί του ένα φάρμακο που διατηρείται στο ψυγείο σε ποσότητα που αντιστοιχεί στις ανάγκες της συνήθους προσωπικής του χρήσης (§ 73 παρ. 2 αρ. 6 AMG). Χορηγείται με συνήθη υποδόρια ένεση και παραδίδεται ως στυλό, προγεμισμένη σύριγγα ή άλλο βοήθημα ένεσης, π.χ. ένα OBI, με ένα ενέσιμο διάλυμα. Το στυλό ή η σύριγγα δεν βρίσκονται υπό πίεση και έχουν μεταφερθεί χωρίς προβλήματα έως τώρα σε αεροπορικά ταξίδια στην καμπίνα του αεροπλάνου.

Το φάρμακο πρέπει να αποθηκεύεται στους +2 έως +8 °C. Οι θερμοκρασίες εκτός αυτού του εύρους πρέπει να αποφεύγονται για να μην επηρεάζεται η δραστηριότητα. Ο ασθενής απαιτείται οπωσδήποτε να έχει το φάρμακο στην καμπίνα.

Για τους ασθενείς μου απαιτείται οπωσδήποτε η τακτική χορήγηση του φαρμάκου χωρίς διακοπή από ιατρική άποψη. Η απότομη διακοπή μπορεί να οδηγήσει στη δραστική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας.

Τα στοιχεία επικοινωνίας και η υπογραφή μου υπάρχουν στο συνοδευτικό ιατρικό πιστοποιητικό.

Ευχαριστώ πολύ για την υποστήριξη.

Αγαπητό πλήρωμα καμπίνας,

θα σας ήμουν ευγνώμων εάν μπορούσατε να διατηρήσετε το
φάρμακο κατά τη διάρκεια της πτήσης στο ψυγείο για να
είναι βέβαιη η δραστηριότητά του.

Ο ασθενής μου μεταφέρει μαζί του ένα φάρμακο που διατηρείται στο ψυγείο σε ποσότητα που αντιστοιχεί στις ανάγκες της συνήθους προσωπικής του χρήσης (§ 73 παρ. 2 αρ. 6 AMG). Χορηγείται με συνήθη υποδόρια ένεση και παραδίδεται ως στυλό, προγεμισμένη σύριγγα ή άλλο βοήθημα ένεσης, π.χ. ένα OBI, με ένα ενέσιμο διάλυμα. Το στυλό ή η σύριγγα δεν βρίσκονται υπό πίεση και έχουν μεταφερθεί χωρίς προβλήματα έως τώρα σε αεροπορικά ταξίδια στην καμπίνα του αεροπλάνου.

Το φάρμακο πρέπει να αποθηκεύεται στους +2 έως +8 °C. Οι θερμοκρασίες εκτός αυτού του εύρους πρέπει να αποφεύγονται για να μην επηρεάζεται η δραστηριότητα. Ο ασθενής απαιτείται οπωσδήποτε να έχει το φάρμακο στην καμπίνα.

Τα στοιχεία επικοινωνίας και η υπογραφή μου υπάρχουν στο συνοδευτικό ιατρικό πιστοποιητικό.

Ευχαριστώ πολύ για την υποστήριξη.

Szanowni Pracownicy obsługi celnej,

poniższe informacje mają na celu ułatwienie kontroli celnej dla Państwa i mojego pacjenta.

Mój pacjent posiada przy sobie lek wymagający chłodzenia w ilości odpowiadającej zwykłemu potrzebom osobistym (§ 73 ust. 2 nr 6 AMG (ustawa o lekach)). Jest on przeznaczony do regularnego wstrzykiwania podskórnego i jest dostarczany w postaci pistoletu iniekcyjnego, gotowej do użycia strzykawki czy innego przyrządu, np. aplikatora do iniekcji podskórnej z roztworem do wstrzykiwania. Pistolet iniekcyjny lub strzykawka nie są pod ciśnieniem i dotychczas były transportowane w kabinie bez żadnych problemów podczas podróży lotniczej.

Lek należy przechowywać w temperaturze od +2 do +8°C. Należy unikać temperatur poza tym zakresem, aby nie pogorszyć skuteczności leku. Posiadanie leku przy sobie w kabinie jest absolutnie konieczne.

Dla mojego pacjenta regularne podawanie leku bez przerwy jest absolutnie konieczne z medycznego punktu widzenia. Nagłe odstawienie leku może prowadzić do drastycznego pogorszenia się stanu zdrowia.

Moje dane kontaktowe i podpis znajdują się na załączonym zaświadczeniu lekarskim.

Bardzo dziękuję za wsparcie.

Szanowni Pracownicy obsługi lotu,

uprzejmie proszę o umieszczenie leku w lodówce na czas lotu, aby zapewnić zachowanie jego skuteczności.

Mój pacjent posiada przy sobie lek wymagający chłodzenia w ilości odpowiadającej zwykłemu potrzebom osobistym (§ 73 ust. 2 nr 6 AMG (ustawa o lekach)). Jest on przeznaczony do regularnego wstrzykiwania podskórnego i jest dostarczany w postaci pistoletu iniekcyjnego, gotowej do użycia strzykawki czy innego przyrządu, np. aplikatora do iniekcji podskórnej z roztworem do wstrzykiwania.. Pistolet iniekcyjny lub strzykawka nie są pod ciśnieniem i dotychczas były transportowane w kabinie bez żadnych problemów podczas podróży lotniczej.

Lek należy przechowywać w temperaturze od +2 do +8°C. Należy unikać temperatur poza tym zakresem, aby nie pogorszyć skuteczności leku. Posiadanie leku przy sobie w kabinie jest absolutnie konieczne.

Moje dane kontaktowe i podpis znajdują się na załączonym zaświadczeniu lekarskim.

Bardzo dziękuję za wsparcie.

Уважаемые господа сотрудники таможенного органа,

информация, изложенная ниже, должна помочь вам и моим пациентам при прохождении процедуры таможенного контроля.

Мой пациент провозит лекарственное средство, которое должно находиться в охлажденном состоянии, в количестве, предназначенном для обычного индивидуального приема (§ 73, абз. 2, № 6 Закона о лекарственных средствах). Данное лекарственное средство применяется для регулярных подкожных инъекций и поставляется в виде шприц-ручки, готового к применению шприца или другого устройства для инъекций, например, нательного инъектора заполненного раствором для инъекции. Шприц-ручка, шприц или картридж устройства для инъекций не находятся под давлением, до настоящего времени не было отмечено каких-либо проблем при их провозе в салоне самолета.

Данное лекарственное средство должно храниться при температуре от +2 до +8 °C. Для обеспечения эффективности лекарства температура хранения не должна выходить за рамки указанного диапазона. Пациент обязательно должен иметь с собой этот лекарство в салоне самолета.

По медицинским показаниям мои пациенты в обязательном порядке нуждаются в регулярном непрерывном приеме данного препарата. Внезапное прекращение приема может привести к резкому ухудшению состояния здоровья.

Контактные данные с моей подписью указаны в прилагаемом медицинском свидетельстве.

Заранее благодарю за вашу поддержку.

Уважаемые господа бортпроводники,

Прошу вас во время полета поместить данное лекарственное средство в холодильник самолета. Это необходимо, чтобы обеспечить эффективность лекарства.

Мой пациент провозит лекарственное средство, которое должно находиться в охлажденном состоянии, в количестве, предназначенном для обычного индивидуального приема (§ 73, абз. 2, № 6 Закона о лекарственных средствах). Данное лекарственное средство применяется для регулярных подкожных инъекций и поставляется в виде шприц-ручки, готового к применению шприца или другого устройства для инъекций, например, нательного инъектора, заполненного раствором для инъекции. Шприц-ручка, шприц или картридж устройства для инъекций не находятся под давлением, до настоящего времени не было отмечено каких-либо проблем при их провозе в салоне самолета.

Данное лекарственное средство должно храниться при температуре от +2 до +8 °C. Для обеспечения эффективности лекарства температура хранения не должна выходить за рамки указанного диапазона. Пациент обязательно должен иметь с собой этот лекарство в салоне самолета.

Контактные данные с моей подписью указаны в прилагаемом медицинском свидетельстве.

Заранее благодарю за вашу поддержку.

尊敬的海关官员（女士/先生），

以下信息有助于您对我的患者的海关管控

患者所携带的冷藏药品的剂量符合日常个人需求（药品法第73章第2条第6款）。这些药品用于常规的皮下注射，并且以注射笔、预装注射器，或其他注射辅助工具，如OBI注射器的形式往患者体内注入注射液。这些注射笔或预装注射器没有承受任何压力，到目前为止，它在高空旅行的机舱内没有出现任何问题。

该药品必须储存在+2至+8°C范围的环境内，为了保证药物的有效性，必须将该药品的储藏温度保持在此范围内，因此我的患者有必要将药品带入机舱内。

从医学角度出发，我的患者需要不间断地定期进行药物注射治疗，突然停药可能导致患者的健康状况急剧恶化。

您可以在附函的医疗证明中找到我的联系方式和签名

非常感谢您的理解和支持

尊敬的机组工作人员 （女士/先生），

如果您能在飞机飞行过程中将此药品放入飞机的冰箱中，以确保药物的有效性，我将不胜感激。

患者所携带的冷藏药品的剂量符合日常个人需求（药品法第73章第2条第6款）。这些药品用于常规的皮下注射，并且以注射笔、预装注射器，或其他注射辅助工具，如OBI注射器的形式往患者体内注入注射液。这些注射笔或预装注射器没有承受任何压力，到目前为止，它在高空旅行的机舱内没有出现任何问题。

此药品必须储存在+2至+8°C范围的环境内，为了保证药物的有效性，必须将该药品的储藏温度保持在此范围内，因此我的患者有必要将药品带入机舱内。

您可以在附函的医疗证明中找到我的联系方式和签名

非常感谢您的理解和支持

税関職員への申告

以下の情報は、あなたと私の患者が税関検査を受ける際に役立ちます。

私の患者は、通常の個人的必要量に相当する量の要冷蔵医薬品を携帯しています（AMG第73条(2)第6号に基づく）。この医薬品は、定期的な皮下注射用であり、注射液とともに、注射ペン、プレフィルドシリンジまたはその他の注射補助具として提供されます。注射ペン、注射器、または注射補助剤のカートリッジは加圧されておらず、これまで問題なく航空旅行中に機内に持ち込むことができました。

薬は+2～+8℃で保管すること。有効性を損なわないために、この範囲外の温度での保管は避けなければなりません。

私の患者にとって、中断することなく定期的に薬を服用することは、医学的見地から緊急に必要なことです。突然中止すると、健康状態が急激に悪化する可能性があります。

添付の診断書に私の連絡先と署名があります。

ご協力ありがとうございました。

客室乗務員への申告

フライト中に機内の冷蔵庫に薬を入れていただければ、その効果を確実にすることができます。

私の患者は、通常の個人的必要量に相当する量の要冷蔵医薬品を携帯しています（AMG第73条(2)第6号に基づく）。この医薬品は、定期的な皮下注射用であり、注射液とともに、注射ペン、プレフィルドシリンジまたはその他の注射補助具として提供されます。注射ペン、注射器、または注射補助剤のカートリッジは加圧されておらず、これまで問題なく航空旅行中に機内に持ち込むことができました。

薬は+2～+8℃で保管すること。有効性を損なわないために、この範囲外の温度での保管は避けなければなりません。

添付の診断書に私の連絡先と署名があります。

ご協力ありがとうございました。

،ناريظلا فيضم يزي زع

قريظلا ةجالث يف ءاودلا اذه نيزخت نم تنكمت اذا أنتمم نوكتأس
هتيلاعف ىلع ظافحلل قلحرا ءانثأ يف.

مقر 2، مسقلا 73، قداملا) ثربم ءاود نم ألوبيقم ايصخش ادامم ايصخيرم لمحي
متيو دلجل تحت نقحلل صصخم ءاودلا. (ينامالال ءيودالا نوناق نم 6
نقحلل لولحم ىلع يوتحت اقبسمة ءولمم قنقحم وأ ملق قيرط نع وعيزوت
يف امهيلك لمح مت. اقبسمة ءولمما قنقحما ألو ملقلا طغض متي ال
لكاشم يف ببسنتلا نود يضم اميف تارئاطلا تاروصقم

ةيويئم تاجرد 8+ و 2+ نيي حوارتت قرارح ةجرد يف ءاودلا نيزخت بجي
ىلع رشوت ال ىتح قاطنلا اذه زواجتت يتلا قرارحلا تاجرد بنجت بجوي
ايمازل ارم قروصقملا لخاد ءاودلا لقن دعيو. ءاودلا قتلاعف

ةيظلا قءاهشلا ىلع يعيقوتو يب قصاخلا لاصتالا تانايب دجتس
ةقفرملا.

كمدل ارگش

،كرامجل فظوم يزي زع

شيتفتلا ءيلمع طيسبت ضرغب ءيلاتلا تامولعمل رفوتت
يضييرملو كل يكرمجل

مقر 2، مسقلا 73، قداملا) ثربم ءاود نم ألوبيقم ايصخش ادامم ايصخيرم لمحي
متيو دلجل تحت نقحلل صصخم ءاودلا. (ينامالال ءيودالا نوناق نم 6
نقحلل لولحم ىلع يوتحت اقبسمة ءولمم قنقحم وأ ملق قيرط نع وعيزوت
يف امهيلك لمح مت. اقبسمة ءولمما قنقحما ألو ملقلا طغض متي ال
لكاشم يف ببسنتلا نود يضم اميف تارئاطلا تاروصقم

ةيويئم تاجرد 8+ و 2+ نيي حوارتت قرارح ةجرد يف ءاودلا نيزخت بجي
فعضت ال ىتح قاطنلا اذه زواجتت يتلا قرارحلا تاجرد بنجت بجوي
ايمازل ارم قروصقملا لخاد ءاودلا لقن دعيو. ءاودلا قتلاعف

يدوي دق. ايبطيمتحم رمال عاطقنا نودو ماظنتاب ءاودلا يضييرم لوانت نإ
يضييرم قلاح يف داح رومت ىلا. ءاودلا لوانت نع ئاجفملا فقوتلا
هيحصل.

ةيظلا قءاهشلا ىلع يعيقوتو يب قصاخلا لاصتالا تانايب دجتس
كمدل ارگش. ءقفرملا

प्रयि सीमा शुल्क अधिकारी,

नीचे दी गई जानकारी आपके और मेरे मरीज के नरीक्षण की सुवधि के लिए है।

मेरा मरीज अपने साथ ठंडी की हुई एक दवा (§ 73 Abs. 2 Nr. 6 AMG) अपने व्यक्तित्वित व्यवहारिकि इसतेमाल के लिए उपयुक्त मात्रा में ले जा रहा/रही है। यह एक नयिमति रूप से दयाि जाने वाला चमड़े के नीचे इंजेक्शन है, जो पेन, पहले से भरी हुई सरिजि या अन्य इंजेक्शन उपकरणों (जैसे OBI) के रूप में, एक इंजेक्शन समाधान के साथ उपलब्ध है।*। पेन या सरिजि दाबानुकूलति नहीं है और अभी तक बनिा कसिी समस्य़ा के हवाई यात्रा से केबनि में रख कर ले जाया गया है।

दवा को +2 से +8 डिगिरी सेल्सयिस पर रखा जाना चाहिए। इसके प्रभाव को असरदार बनाये रखने के लिए इस सीमा से बाहर के तापमान में नहीं रखा जा सकता | इस दवा को केबनि में लेना अतः आवश्यक है।

चकितिसा की दृष्टिसे मेरे मरीज के लिए बनिा कसिी रुकावट के दवा का नयिमति सेवन करना आवश्यक है। अचानक दवा रोक देने से मरीज के स्वास्थ्य की स्थिति में तेजी से गारिावट आ सकती है।

मेरी संपर्क जानकारी और हस्ताक्षर आप मेडिकल सर्टिफिकेट पर देख सकते हैं।

आपके सहयोग के लिए धन्यवाद।

प्रयि वमिान परचारिका, प्रयि वमिान परचारक,

यदि आप इस दवा की प्रभावशीलता सुनिश्चित करने के लिए उड़ान के समय इसको रेफ्रिजरेटर में रख सकते हैं तो मैं आपका आभारी रहूंगा।

मेरा मरीज अपने साथ ठंडी की हुई एक दवा (§ 73 Abs. 2 Nr. 6 AMG) अपने व्यक्तित्वित व्यवहारिकि इसतेमाल के लिए उपयुक्त मात्रा में ले जा रहा/ रही है। यह एक नयिमति रूप से दयाि जाने वाला चमड़े के नीचे इंजेक्शन है, जो पेन, पहले से भरी हुई सरिजि या अन्य इंजेक्शन उपकरणों (जैसे OBI) के रूप में, एक इंजेक्शन समाधान के साथ उपलब्ध है।*। पेन या सरिजि दाबानुकूलति नहीं है और अभी तक बनिा कसिी समस्य़ा के हवाई यात्रा से केबनि में रख कर ले जाया गया है।

दवा को +2 से +8 डिगिरी सेल्सयिस पर रखा जाना चाहिए। इसके प्रभाव को असरदार बनाये रखने के लिए इस सीमा से बाहर के तापमान में नहीं रखा जा सकता | इस दवा को केबनि में लेना अतः आवश्यक है।

मेरी संपर्क जानकारी और हस्ताक्षर आप मेडिकल सर्टिफिकेट पर देख सकते हैं।

आपके सहयोग के लिए धन्यवाद

Unterstützung auf Reisen von AbbVie Care

**Sie sind auf Reisen und haben eine Frage
zu Ihrem AbbVie-Medikament?**

Schreiben Sie eine E-Mail an **info@abbvie-care.de** und lassen Sie sich im Ausland zurückrufen. Im Inland ist das Servicetelefon unter **08000 486472** (Montag bis Freitag von 8:00 bis 20:00 Uhr) für Sie erreichbar.



Fehlt das ärztliche Attest?



Fordern Sie es bei AbbVie Care unter der kostenfreien Servicrufnummer **08000 486472** an oder laden Sie es unter **www.abbvie-care.de/attest** herunter.



www.abbvie-care.de

AbbVie Deutschland GmbH & Co. KG
Mainzer Straße 81 | 65189 Wiesbaden